# sam 7 juin • *dissabte 7 de junh*

15h | **CONCERT** • ***concèrt*** — 10 €

EGLISE / *GLEISA* SAINT-JEAN — 37 RUE BRAUHAUBAN — **TARBES**

## AH! (Ahosts Hutsez!) — BASQUE

AH! Qu'est-ce que c'est? Un cri... Le premier son qui sort de la bouche, le premier pleur du nouveau-né, le dernier souffle de la vie. AH!, exclamation, mais aussi plaisir, bonheur, ou douleur. AH! en le multipliant, le rire ! AH! la première lettre de l'alphabet, allongée d'un souffle. A, Ahots, la voix en basque, H, huts, le vide, l'absence, autrement dit, "à voix nues"... Ahots Hutsez oihuka dezagun, chantons à pleines voix... AH! **Participation des élèves du conservatoire Henri Duparc de Tarbes.**

17h | **CONFÉRENCE** • ***Conferencia*** — GRATUIT / *GRATÍS*

LA COLONNE, 3 PLACE JEAN JAURÈS — **TARBES**

## Les Chœurs orphéoniques de Bigorre, une tradition locale ?

**Par Laurent Chenaux** (chef de chœur des Chanteurs Montagnards de Lourdes)

L'Orphéon "Les Enfants de Barège" de Luz-Saint-Sauveur, les Chanteurs Pyrénéens de Tarbes, les Chanteurs Montagnards de Bagnères ou de Lourdes, ou encore Ariélès d'Argelès-Gazost, sont tous des orphéons ! En réalité le mouvement orphéonique est né à Paris dans les années 1830 et se réclame lui-même d'un mouvement plus vaste, d'ampleur européenne voire mondiale, représenté en Allemagne par les Liedertafel qui ont précédés les orphéons français de quelques décennies.

Alors l'Orphéon de Luz, un élément typique de la culture locale ou un avatar d'une culture déjà mondialisée ?

18h30 | **APÉRO CONCERT** • ***Aperò concèrt*** — GRATUIT / *GRATÍS*

LE PLAN B — CHEMIN COGNAC — **TARBES**

## Arrenilhets — OCCITAN

Vivant dans les Landes, ce chœur de femme polyphonique en langue occitane revisite avec enthousiasme et dynamisme les histoires d'amour de bergers (et bergères !), des istòrias de la vie quotidienne qui ont traversé les âges. Elles s'attachent à restituer la richesse harmonique et le contexte historique de ces chants traditionnels mais aussi à y associer des compositions plus récentes.

20h30 | **CONCERT** • ***Concèrt*** — 10 €

COLLÉGIALE — **IBOS**

## Le Chœur d'hommes de Sartène — CORSE

Créé par Jean-Paul Poletti en 1995 et composé de 6 hommes, le Chœur rêve d'inscrire la polyphonie méditerranéenne dans l'histoire de la musique classique, ce n'est plus aujourd'hui une utopie. Dans l'univers musical corse, le Chœur tient une place atypique, ses chanteurs de formation classique donnant un son particulier à la polyphonie traditionnelle. Son répertoire oscille entre profane et sacré en tentant de véhiculer l'émotion, une idée de l'âme corse et des mystères de cette île, en bref, ce qui est invisible pour les yeux.

Dans le monde entier et les scènes les plus importantes (Mexique, Chine, Corée, États-Unis, Autriche, Belgique, Russie...) ils essaient de transmettre au public une partie d'eux-mêmes.

**Participation du groupe Las Espelidas (occitan).**

22h30 | **CANTÈRA**

PRÈS DU LIEU DE CONCERT — **IBOS**

À l'issue du concert, participez à cette partie de chants spontanés.

*A la jessida deu concèrt, ça-vièt participar ad aquera partida de cants espontanèus*

# dim 8 juin • *dimenge 8 de junh*

10h > 12h | **CONCERTS ITINÉRANTS** • ***Concèrts passejants***

HALLE BRAUHAUBAN — AU COEUR DU MARCHÉ — **TARBES**

## Aluca — CATALAN

Ce trio interprète des musiques aux origines, contextes et sonorités très variés afin de montrer une tradition vivante qui, tout en nous reliant au passé, nous parle également au présent.

## Arrenilhets — OCCITAN

Ce sont des voix de hemnas vivant dans les Landes qui se sont retrouvées à travers les chants et la musique traditionnelle.

10h → 12h & 14h → 16h | **MASTER CLASS** — 25 €

CONSERVATOIRE / *CONSERVATÒRI* — 25 RUE LARREY — **TARBES**

Répertoire de chants collectés en Bigorre entre 1956 et 1970 avec **Pascal Caumont**

14h > 16h | **ATELIERS DÉCOUVERTE** — GRATUIT / *GRATÍS*

• ***Talhèrs de descobèrta***

JARDIN MASSEY — THÉÂTRE DE VERDURE — TEATRE VERD — **TARBES**

Avec le **CDMDT (occitan)**, le Centre Départemental de Musique & Danse Traditionnelles des Hautes-Pyrénées vous propose de venir découvrir et essayer les instruments, le chant et la danse traditionnels.

17h | **CONCERT** • ***concèrt*** — 10 €

EGLISE / *GLEISA* SAINTE-THÉRÈSE — 7 PLACE MARCADIEU — **TARBES**

## Daunas de Còr — OCCITAN

4 voix féminines qui se mêlent, se démêlent, s'entremêlent toujours dans la recherche d'un univers sonore au travers d'un répertoire féminin de chants polyphoniques pyrénéens. Inscrit dans un chant patrimonial dont la transmission est orale, ce quatuor fait vibrer depuis 2005 la langue d'Oc et garde en vie cette tradition polyphonique, sans oublier de contribuer au-delà de la préservation, en créant de nouvelles compositions.

## Aluca — CATALAN

Ces trois anciens étudiants de l'ESMUC de Barcelone ont découvert un espace d'échange et de rencontre autour des chansons traditionnelles. En explorant des répertoires polyphoniques traditionnels de divers endroits de la Méditerranée et en expérimentant avec eux, ils ont consolidé leur manière particulière d'aborder le chant polyphonique.

**Participation du groupe Las Lobas (occitan).**

22h30 | **CANTÈRA**

LE PARIS-ROUBAIX, 3 PLACE MARCADIEU — **TARBES**

*Venez clôturer le festival en chansons !*

*Venètz clavar lo hestau en cançons !*

## MASTER CLASS POLYPHONIE • *POLIFONIAS* — 25 € / JOUR / *DIA*

10h → 12h & 14h → 16h

CONSERVATOIRE / *CONSERVATÒRI* HENRI DUPARC

25 RUE LARREY— **TARBES**

**5 JUIN** Répertoire de chants basques avec **Maylis Raynal** et **Manon Irigoyen** (groupe Lurodei)

**6 JUIN** Répertoire de chants géorgiens et sardes avec **Julien Bouchet**, **Damien Legrand**, **Olivier L'Hôte** et **Vincent Tournoud** (groupe Bitchebi)

**7 JUIN** Répertoire de chants catalans avec **Aluca**

**8 JUIN** Répertoire de chants collectés en Bigorre entre 1956 et 1970 avec **Pascal Caumont**

Inscription obligatoire, bulletin en ligne sur :
tarbes-tourisme.fr/tarba_en_canta
+ d'infos : **tarbaencanta@tarbes-tourisme.fr**

## EXPOSITION • *EXPAUSICION* "RÉTROSPECTIVE, 15 ANS DE FESTIVAL"

**Du 3 au 28 juin** • Deu 3 au 28 de junh

OFFICE DE TOURISME / *OFICI DE TORISME* — 3 COURS GAMBETTA — TARBES

Du lundi au samedi : 9h30 → 12h30 & 14h → 18h (entrée libre)

*Deu diluns au dissabtei : 9h30 → 12h30 & 14h → 18h (entrada liura)*

# programme

## mar 3 juin • *dimars 3 de junh*

18h30 | **PROJECTION** • ***Projeccion*** — GRATUIT / *GRATÍS*

LE CELTIC PUB — 1 RUE DE L'HARMONIE — **TARBES**

Film *Occitan gardarem la lengua* suivi d'une discussion avec le réalisateur Marc Khanne (durée 52 mn) — OCCITAN

• *Filme "Occitan gardarem la lengua" seguit d'una discussion amb lo director*

Dans tout le grand sud, des familles, des artistes, des enseignants, des jeunes s'accrochent à leur occitan. Le film questionne ces locuteurs qui cultivent leurs racines pour mieux pouvoir inventer l'avenir.

20h30 | **CONCERT** • ***concèrt*** — GRATUIT / *GRATÍS*

LE CELTIC PUB — 1 RUE DE L'HARMONIE — **TARBES**

### Lurodei — BASQUE

Puisant son inspiration dans le chant basque traditionnel, le duo vous emmène dans son univers musical teinté de sons électroniques et de magie, pour vous promener ici et ailleurs.

21h30 | **CANTÈRA**

LE CELTIC PUB — 1 RUE DE L'HARMONIE — **TARBES**

À l'issue du concert, participez à cette partie de chants spontanés.

*A la jessida deu concèrt, ça-vièt participar ad aquera partida de cants espontanèus*

## mer 4 juin • *dimèrç 4 de junh*

18h30 | **APÉRO CONCERT** • ***Aperò concèrt*** — GRATUIT / *GRATÍS*

LA COLONNE — 3 PLACE JEAN JAURÈS — **TARBES**

### Framboyán — AFRO LATIN

Duo naît de la rencontre flambante entre le mexicain Irepan Mejía et la française Charlotte Espieussas, autour de leur amour des musiques populaires et traditionnelles, qu'elles soient mexicaines ou afro-latines. Avec un répertoire original et un son commun bien à eux, ils vous embarquent dans un voyage à l'énergie détonante !

20h30 | **CONCERT** • ***concèrt*** — 10 €

ÉGLISE / *GLEISA*, RUE VICTOR HUGO — **JUILLAN**

### Lurodei — BASQUE

Deux voix entre ciel et terre, entre envolées créatives et racines nourricières. Puisant son inspiration dans le chant basque traditionnel, le duo vous emmène dans son univers musical.

### Amtet — OCCITAN

Ces étudiants en musiques traditionnelles du Conservatoire de Toulouse se spécialisent sur les musiques d'Occitanie et de la Méditerranée. Ils interprètent des chants polyphoniques et des musiques instrumentales à écouter et à danser.

### Sirigauda — PROVENÇAL

Avec son nouveau programme "Cant d'en Aut" ce duo explore la culture des Alpes à travers l'histoire : d'où nous viennent nos chants traditionnels des Alpes ? Et où vont-ils ? Des chants en français et en langue d'oc, cette langue des troubadours qui a traversé les siècles, chantée jusqu'à aujourd'hui au coeur des villages.

22h30 | **CANTÈRA**

PARVIS DE L'ÉGLISE — **JUILLAN**

À l'issue du concert, participez à cette partie de chants spontanés.

*A la jessida deu concèrt, ça-vièt participar ad aquera partida de cants espontanèus*

## jeu 5 juin • *dijaus 5 de junh*

10h > 12h | **CONCERTS ITINÉRANTS** • ***Concèrts passejants***

HALLE MARCADIEU — AU COEUR DU MARCHÉ — **TARBES**

### Framboyán — AFRO LATIN

Un répertoire et un son qui vont vous embarquer dans un voyage à l'énergie détonante !

### Sirigauda — PROVENÇAL

Des chants en français et en langue d'oc accompagnés par le violon, la lira da braccio ou la vièle médiévale.

### Amtet — OCCITAN

Musiques d'Occitanie et de Méditerranée à écouter et à danser.

10h → 12h & 14h → 16h | **MASTER CLASS** — 25 €

CONSERVATOIRE / *CONSERVATÒRI* — 25 RUE LARREY — **TARBES**

Répertoire de chants basques avec **Maylis Raynal** et **Manon Irigoyen** (groupe Lurodei)

13h30 → 16h | **CONCERT SCOLAIRE** • ***concèrt escolar***

THÉÂTRE DES NOUVEAUTÉS, 44 RUE LARREY — **TARBES**

Ouvert uniquement aux collégiens (sur inscription)

*Obèrt unicament aus collegians (sus inscripcion)*

Concert du trio **Diluvienne (occitan)** suivi d'une rencontre avec les collégiens du département et d'un concert de restitution par les élèves.

*Concèrt seguit d'un encontre dab eths collegians*

18h30 | **APÉRO CONCERT** • ***Aperò concèrt*** — GRATUIT / *GRATÍS*

ÉTAL 36, HALLE BRAUHAUBAN — **TARBES**

### Amtet — OCCITAN

Chants polyphoniques et musiques instrumentales à écouter et à danser.

20h30 | **CONCERT** • ***concèrt*** — 10 €

ÉGLISE / *GLEISA*, RUE DE LA RÉPUBLIQUE — **SÉMÉAC**

### Bitchebi — DU CAUCASE À LA MÉDITERRANÉE

Un spectacle comme un voyage mis en scène dans le paysage sonore coloré des polyphonies, des traditions orales sardes, géorgiennes, italiennes ou occitanes avec des recherches sur l'émission harmonique de la voix, ponctuée d'improvisations vocales et instrumentale au Duduk.

En théâtralisant le travail sur le timbre, ce quatuor suscite l'émotion du public à l'aide d'une mise en scène alternant le rire et la gravité, l'attendrissement et l'étonnement. **Participation des élèves du conservatoire Henri Duparc de Tarbes.**

22h30 | **CANTÈRA**

PRÈS DU LIEU DE CONCERT — **SÉMÉAC**

À l'issue du concert, participez à cette partie de chants spontanés.

*A la jessida deu concèrt, ça-vièt participar ad aquera partida de cants espontanèus*

## ven 6 juin • *divès 6 de junh*

10h > 12h & 14h > 16h | **MAINATS EN CANTA**

PLACE VERDUN — **TARBES**

Chants à danser interprétés par des classes d'écoles maternelles et élémentaires des Hautes-Pyrénées et animés par le groupe **Amtet (occitan)**.

10h → 12h & 14h → 16h | **MASTER CLASS** — 25 €

CONSERVATOIRE / *CONSERVATÒRI* — 25 RUE LARREY — **TARBES**

Répertoire de chants géorgiens et sardes avec **Julien Bouchet, Damien Legrand, Olivier L'Hôte** et **Vincent Tournoud** (groupe Bitchebi)

15h15 | **MASTER CLASS** — 25 €

CONSERVATOIRE / *CONSERVATÒRI* — 25 RUE LARREY — **TARBES**

Réservée uniquement aux élèves CHAM du conservatoire. Répertoire de chants occitans avec le trio **Diluvienne**.

18h30 | **APÉRO CONCERT** • ***Aperò concèrt*** — GRATUIT / *GRATÍS*

L'EUROPE, 9 PLACE DE VERDUN — **TARBES**

### Diluvienne — OCCITAN

Trio vocal basé près de Toulouse, fortement nourrit par les musiques traditionnelles, ainsi que le chant sacré et la chanson française, Diluvienne hybride son univers artistique au fil des créations.

20h30 | **CONCERT** • ***concèrt*** — 10 €

THÉÂTRE/ *TEATRE* DES NOUVEAUTÉS, 44 RUE LARREY — **TARBES**

### Eva Quartet — BULGARE

Ce quatuor composé de quelques-unes des meilleures chanteuses solistes du célèbre groupe "Le Mystère des Voix Bulgares" maîtrise un style de chant très vertueux et très impressionnant reposant sur une excellente technique. Le programme se compose de chansons folkloriques de différentes régions de Bulgarie, de chants bulgares anciens, d'hymnes religieux mais aussi de chants modernes. **Participation des élèves du conservatoire Henri Duparc de Tarbes.**

22h30 | **CANTÈRA**

L'ÉCHOPPE DES GALOPINS — 70 RUE MARÉCHAL FOCH — **TARBES**

Moment convivial pour chanter, danser ou simplement écouter ces parties de chants spontanés à plusieurs voix.

*Estona conviviau tà cantar, dançar o simplament escotar aqueras partidas de cants espontanèus a mantuas votz*

## sam 7 juin • *dissabte 7 de junh*

10h > 12h | **CONCERTS ITINÉRANTS** • ***Concèrts passejants***

HALLE BRAUHAUBAN — AU COEUR DU MARCHÉ — **TARBES**

### Les élèves des ateliers du CDMDT — OCCITAN

Centre Départemental de Musique & Danse Traditionnelles des Hautes-Pyrénées.

### Eths Musicaïres — OCCITAN

Groupe d'élèves en pratique traditionnelle du conservatoire Henri Duparc de Tarbes.

10h → 12h & 14h → 16h | **MASTER CLASS** — 25 €

CONSERVATOIRE / *CONSERVATÒRI* — 25 RUE LARREY — **TARBES**

Répertoire de chants catalans avec **Aluca**

14h30 → 18h | **DÉAMBULATIONS MUSICALES POUR LE SAMEDI PIÉTONS** • ***Passejadas musicalas pel dissabte dels vianants***

RUES DU CENTRE-VILLE - en partenariat avec Tellement Tarbes — **TARBES**

**Lo Guit (occitan)**, répertoire festif, alternant entre musiques traditionnelles aux cadences endiablées et morceaux de fanfare emblématiques.

**Boha qui Pot (occitan)**, ensemble bigourdan de cornemuses gasconnes.

14h30 → 18h | **ATELIERS DÉCOUVERTE POUR LE SAMEDI PIÉTONS** • ***Talhèrs de descobèrta pel dissabte dels vianants***

RUES DU CENTRE-VILLE - en partenariat avec Tellement Tarbes — **TARBES**

**Le CDMDT**, Centre Départemental de Musique & Danse Traditionnelles des Hautes-Pyrénées vous propose de venir découvrir et essayer les instruments, le chant et la danse traditionnels.